

The 10th International
Conference of EAJJS

EAJJS Warsaw August 27-30,
2003

Free software

Free software: freedom 0

Free software: freedom 1

Free software: freedom 2

Free software: freedom 3

Free distribution

Software distribution

Debian GNU/Linux

Debian GNU/Linux

Debian: over 8 000 software
packages

GNU/Linux CJK support

<http://www.suse.de/~mfabian/suse->

Jim Breen's dictionaries

Kiten - browsing kanji

Kiten - kanji drill

Gjiten - Japanese/English
dictionary lookup

Gjiten - English/Japanese
dictionary lookup

Gjiten - kanji search by strokes

Gjiten - selecting a radical

Gjiten - kanji search by radical

Kanjipad (drawing kanji by hand)

`/var/lib/dpkg/available`

`/var/lib/dpkg/available`

Debian package *xshodo*

Debian package *chasen*

Debian GNU/Linux

Knoppix revolution

Knoppix revolution

Japanese AIST Knoppix

Standard Knoppix

GNU Emacs

GNU Emacs – some features

GNU Emacs Japanese input method

GNU Emacs on MS Windows

Conclusions

Errata to BOOK OF ABSTRACTS

Final remark

JANUSZ S. BIEŃ

Warsaw University

Debian GNU/Linux
as a Japanese language teaching tool

Debian GNU/Linux

<http://www.debian.org>

**a GNU/Linux
distribution**

Richard Stallman
Free Software Foundation

Free software is a matter of the users'
freedom to run, copy, distribute, study,
change and improve the software.

<http://www.gnu.org/philosophy/free-sw.html>

The freedom
to run the program,
for any purpose.

<http://www.gnu.org/philosophy/free-sw.html>

The freedom
to study how the program works,
and adapt it to your needs.

*Access to the source code
is a precondition for this.*

<http://www.gnu.org/philosophy/free-sw.html>

The freedom
to redistribute copies
so you can help your neighbor.

<http://www.gnu.org/philosophy/free-sw.html>

The freedom
to improve the program,
and release your improvements
to the public,
so that the whole community
benefits.

*Access to the source code
is a precondition for this.*

<http://www.gnu.org/philosophy/free-sw.html>

Debian GNU/Linux

a free

GNU/Linux distribution

A GNU/Linux distribution:

a complete software system

- GNU/Linux operating system
- application programs

DEBIAN

- free software
- the largest GNU/Linux distribution
- available for various hardware

- SOFTWARE:
over **8 000** packages
- HARDWARE:
 - Intel x86 (PC),
 - Motorola 680x0 (Atari, Amiga, Macintosh),
 - PowerPC (Macintosh: iMac, ...),
 - ...

How to find software
related to Japanese language
and available in Debian?

中日韓 (CJK) Support in SuSE Linux

Hello!

早晨

你好

こんにちは

안녕하세요

Grüß Gott!



Mike Fabian <mfabian@suse.de>

(Suggestions and corrections welcome!)

August 25, 2003

中日韓 (CJK) Support in SuSE Linux

Hello!

早晨

你好

こんにちは

안녕하세요

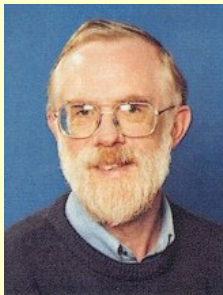
Grüß Gott!



Mike Fabian <mfabian@suse.de>

(Suggestions and corrections welcome!)

August 25, 2003



Jim Breen

Monash University

School of Computer Science and Software Engineering
Electronic Dictionary Research and Development Group

<http://www.csse.monash.edu.au/groups/edrdg/>

... in February 2003 it was decided to make the files more freely available for use, both commercial and non-commercial, subject to a number of conditions mainly to ensure adequate and appropriate acknowledgement.

Free of charge, but not free!

file:/home/linux/learning-list.kiten - Kiten

File Edit Go Settings Help

Others in Jouyou

List Quiz

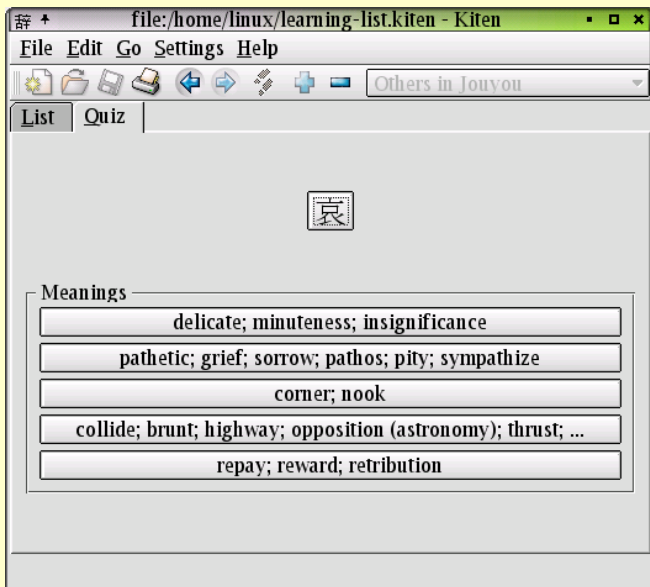
Kanji	Meanings	Readings
哀	pathetic; grief; sorrow; pathos; pity; sympathize	アイ, あい
愁	distress; grieve; lament; be anxious	シュウ, しゅう
点	spot; point; mark; speck; decimal point	テン, っ
憂	melancholy; grieve; lament; be anxious; sad; unhappy	ユウ, う

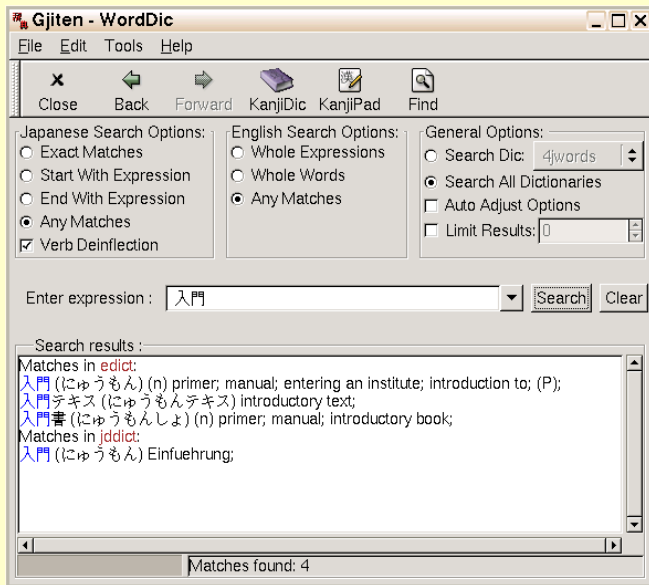
愁: #1709
シュウ, うれ.える, うれい
distress; grieve; lament; be anxious
Grade Level: In Jouyou. Strokes: 13.

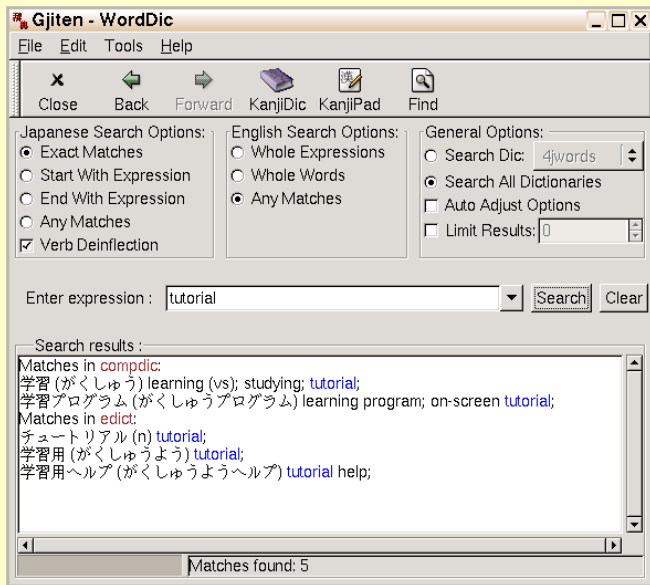
愁 in compounds

Common results from Edict

哀愁: あいしゅう (n) pathos; sorrow; grief;
郷愁: きょうしゅう (n) nostalgia; homesickness;







Gjiten - KanjiDic [Close] [KanjiPad] [Find]

File Edit Tools Help

Kanji Search Options:

☒ Search By Strokes: 3 +/- 0

☐ Search By Radical: [] [Clear] [Show Radical List]

☐ Search By Key: [] [Clear]

Search Results :

下	干	丸	久	及	弓	巾	己	乞	口	工	又	才	三	山	士	子	勺	女	小
上	丈	刃	寸	千	川	大	土	之	乏	亡	凡	万	巳	也	夕	与	个	于	兀
冂	口	女	女	子	尸	尸	尸	尸	尸	尸	尸	尸	尸	尸	尸	尸	尸	尸	尸

Kanji Info :

Kanji: 弓

Radicals: 弓

Stroke count: 3

Readings: キュウ, ゆみ, Name readings: こ, ゆ

English meaning: bow; bow (archery, violin);

Frequency number: 1535

Jouyou grade level: 2

Cross-reference code:

Kanji found: 59

Radicals																									
1	一	丨	丶	ノ	乙	乚	2	二	亅	人	化	个	儿	入	八	冂	冃	冂	几	凵	刀	刈	力		
ㄅ	匕	匚	十	卜	冂	厂	厶	又	マ	九	乚	乃	3	込	口	口	土	士	夕	夕	大	女	子		
ㄆ	寸	小	尙	尢	尸	屮	山	川	工	己	巾	干	幺	广	廴	升	戈	弓	彡	彡	彡	彡	忙		
扎	汁	犯	艾	邦	阡	也	亡	及	久	4	老	心	戈	尸	手	支	攴	文	斗	斤	方	无	日		
日	月	木	欠	止	歹	受	母	比	毛	氏	气	水	火	杰	爪	父	爻	爻	片	牙	牛	犬	礼		
玄	王	元	井	勿	尤	五	屯	巴	5	瓜	瓦	甘	生	用	田	疋	疋	𠂇	白	皮	皿	目	矛		
矢	石	示	禹	禾	穴	立	初	世	巨	冊	買	6	竹	𥝹	糸	缶	羊	羽	而	耒	耳	聿	肉		
臣	自	至	白	舌	舛	舟	艮	色	虍	虫	血	行	衣	西	7	見	角	言	谷	豆	豕	豕	貝		
赤	走	足	身	車	辛	辰	酉	采	里	8	金	長	門	隶	隹	雨	青	非	竜	岡	兔	9	面		
革	韋	韭	音	頁	風	飛	食	首	香	品	10	馬	骨	高	髟	門	鬯	鬯	鬼	竜	11	魚	鳥		
鹵	鹿	麦	麻	龜	滴	12	黄	黍	黑	黹	無	13	黽	鼎	鼓	鼠	14	鼻	齊	15	齒	17	龠		

Gjiten - KanjiDic

File Edit Tools Help

Close KanjiPad Find

Kanji Search Options

☐ Search By Strokes: 1 +/- 0

☒ Search By Radical: 士 Clear Show Radical List

☐ Search By Key: Clear

Search Results :

壳	淫	荏	嘉	馨	殼	款	喜	嬭	吉	桔	詰	結	鼓	穀	仕	士	志	誌	実
壬	声	壯	莊	裝	統	壘	廷	洸	詵	任	妊	壳	倭	表	耗	伶	隸	估	僂
儒	係	訖	噎	壯	壺	壹	壹	壽	奘	姪	姪	李	厠	厠	隹	焦	熬	熹	懿

Kanji Info :

Kanji: 馨

Radicals: 几又士日禾香

Stroke count: 20

Readings: ケイ, キョウ, かおる, かおり, Name readings: か, かおる, きよ, よし, かほる

English meaning: fragrant; balmy; favourable;

Frequency number: 2065

Jouyou grade level: 9

Cross-reference code:

Kanji found: 104



Debian package repositories:

- official
 - free
 - non-free (less freedom)
- unofficial

Sample package descriptions:

xshodo

a virtual "SHODO

- Japanese calligraphy" tool on X

chasen

a Japanese Morphological Analysis System

XShodo, formerly known as XBakuzan, is a program to enjoy a virtual "SHODO" on X. Without writing brushes 'fude' and Indian ink 'sumi', XShodo may help you produce the fine art of KANJI writing or painting.

ChaSen is a morphological analysis system. It can segment and tokenize Japanese text string, and can output with many additional informations (pronunciation, semantic information, and others). It will print the result of such an operation to the standard output, so that it can either written to a file or further processed.

Does Debian have
any drawbacks?

**Quite difficult
installation!**



Klaus Knopper

<http://www.knopper.net/knoppix/>

Japanese versions

<http://unit.aist.go.jp/it/knoppix/>

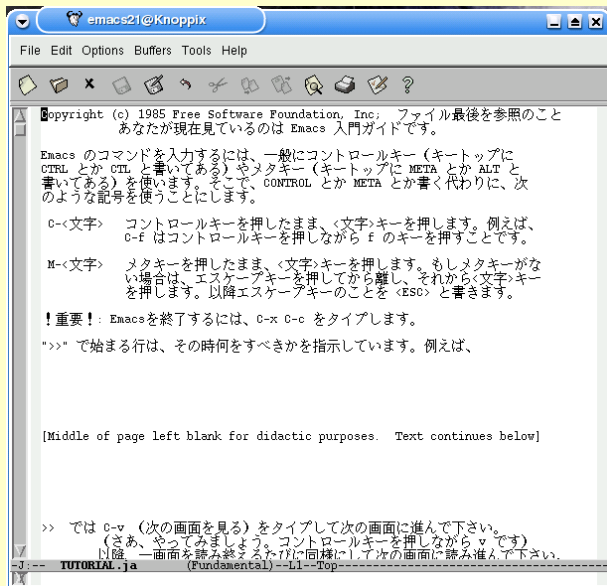
<http://sourceforge.jp/projects/ya-knoppix-jp/>





Some support for Japanese
(and Polish)
available on standard Knoppix!

- GNU Emacs



<http://www.gnu.org/software/emacs/>

- Content sensitive major modes for a wide variety of file types, from plain text to source code to HTML files.
- Complete online documentation, including a tutorial for new users.
- Highly extensible through the Emacs Lisp language.
- Support for many languages and their scripts.



WNPTW

Selected tools

for multilingual text processing

for Windows 95/98/NT/2000 and PC computers

Available on “as it is” basis!

CD-ROM IMAGE:

[http:](http://www.mimuw.edu.pl/~jsbien/wnptw/wnptw093p.iso.bz2)

[//www.mimuw.edu.pl/~jsbien/wnptw/wnptw093p.iso.bz2](http://www.mimuw.edu.pl/~jsbien/wnptw/wnptw093p.iso.bz2)

Debian GNU/Linux system, in particular Knoppix or its variant, provides facilities needed for writing and editing Japanese texts at no cost.

Migration to Debian can be done smoothly, by starting to use the GNU Emacs editor on a MS Windows-based computer.

Missing references:

JSB01:

Janusz S. Bień: Teksty wielojęzyczne w edytorze GNU Emacs [Multilingual texts in GNU Emacs editor; in Polish]. *Biuletyn GUST* z. 16, r. 2001, s. 3–13. <ftp://ftp.gust.org.pl/TeX/GUST/bulletin/16/JSB-Bach01.pdf>.

MP01:

Michał Piskorski: Języki dalekowschodnie i pakiet CJK [Far East languages and CJK package; in Polish]. *Biuletyn GUST* z. 16, r. 2001, s. 14–19. <http://www.mimuw.edu.pl/~jsbien/MP/MP-Bach01.pdf>.

Contact:

`jsbien@uw.edu.pl`

These slides are available as

[http://www.mimuw.edu.pl/~jsbien/slajdy/
JSB-EAJS03-s.pdf](http://www.mimuw.edu.pl/~jsbien/slajdy/JSB-EAJS03-s.pdf)